

- 1  
 3 - Białka ŚREDNI  
 2 - Białka PEŁNY  
 1 - Białka PÓŁZBLIŻENIE  
 5 - Free  
 Białka wejdzie lewym wejściem na widownię,  
 przejdzie pierwszym rzędem na prawo i wejdzie na scenę

1	<b>4-TOTAL</b>
	<b>3- Białka ŚREDNI</b>

2	<b>3- Białka ŚREDNI</b>
	<b>2- Białka PEŁNY</b>

## Prolog

pianoforte I  
 pianoforte II

Łukasz Godyla  
 (październik 2024)

jak przejdzie na prawą część widowni

1 [monolog aktorki]

pianoforte I

pianoforte II

Jaśko

1	<b>3</b>	<b>2- Białka PEŁNY</b>
		<b>3- Białka ŚREDNI</b>

<b>4</b>	<b>3- Białka ŚREDNI</b>
	<b>2- Białka PEŁNY</b>

Pùstô noc — je to nazweskò ùroczëznë òbchôdóny jesz dzysô we wiele krézach Zemi Kaszëbsczi.

A òbrządk nen swòjima zôczątkoma sygô czasów pògańsczych. Pùstô noc – je òbrządkâ slédny nocë przed

pògrzébã ùmarlégò. Wedle wierzeniów, pùsté nocë to sztót wiôldzi, niezglâbiony kréjamnotë. Wierä słowò

pùsti òznôczô têlé co: cêchi, òstawiony samémù sobie. Staropòłsczé pùsté òznôczało téż: opuszczony, bez

pomocë i zabeti. TaczeMU zabêco o dëszë i ji sómstwie, zascygiewelë przez òbrządk pùsti nocë. Lëdze wierzëlë,

że do dnia pògrzebu ùmarli wcyg je w òkólém swòjégò domôctwa. Ùmarli, z chternym sã lêchò òddzâkòwelë,

môže wrôcac do rodzinë i znajemnëch, ûkazywac sã jim jakno wieszczi abò òpi. Mòdlëtwa za ùmarlégò

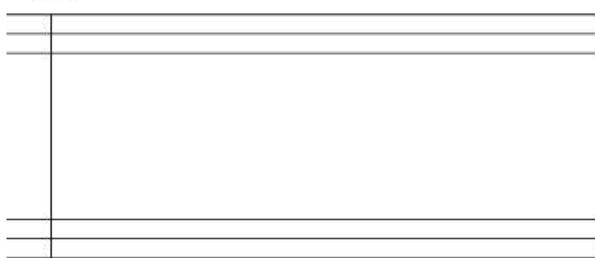
zabezpieciwô spòkój żêwicb.

<b>6</b>	<b>1- Białka PÓŁZBLIŻENIE</b>
	<b>4-TOTAL</b>

7	<b>4-TOTAL</b>
	<b>2- Białka PEŁNY</b>

na tekście ->

2



[na znak dyrygenta]

*ad libitum* ca 5"-7"

**p** ***mf*** ***p***

3

[na znak dyrygenta]

*a battuta* ♩=65

***p***



**BIAŁKA:** na numerze 2-3

8

2- Białka PEŁNY

3- Białka ŚREDNI (UW na ręce na boki)

Nie spięwój pusti nocę

z dôlēka mërgô wid

kaszëbskô mòwa snôžô

Jesz lepszych doždô dni.

Jak wòjôrz stojã z barnią

przez dłudži, dłudži cząd

2 UW Białka rozłoży ręce na boki

i barnią wiôldżé karna

3- Białka ŚREDNI (UW na ręce na boki)

4- TOTAL

słowiańsczych stôrêch słów

Kaszëbskô mòwa naszô

je pësznô tak jak zymk

ju dzys sã nie ûrzasnã

że stracã snôžosc ji.

Chòc krzëkwë dmią i chaje

Na dzérzkô je jak dąb

10 4- TOTAL

2- Białka PEŁNY

Chòc szor żałobno graje

nie chùtkò mdze ji grób.

11

2- Białka PEŁNY

3- Białka ŚREDNI

Hej żeglujże, żelôrzu, całą nockã pò mòrzù

Hej, hej, terala la, całą nockã pò mòrzù

12

3- Białka ŚREDNI

2- Białka PEŁNY

Zapôł swięczkã abò dwie, przëżeglujże tê do mie ... [Hej, hej teralala...]

13

2- Białka PEŁNY

4- TOTAL

Twòja Hanka twardo spi, pòd kamieniã grób ji je ... [Hej, hej teralala...]

Biéj do mòji matczi /nënczi/ w chëcz tam je złoti piestrzén mój ... [Hej, hej teralala...]

Rozlam le gò na dwóje, bâdzem mielë ôbòje ... [Hej, hej teralala...]

14

4- TOTAL

2- Białka PEŁNY

Biej do moji memczi w checz, je tam mój koralów sznur

15

2- Białka PEŁNY

1- Białka PÓŁZBŁIŻENIE

16

1-Biołka PÓŁZBLIŻENIE
4-TOTAL

=65

33 8 | 3 - Jaśko PEŁNY PLUS (z sieciami)

**4** **2** **1** **4**

pf I

pf II *ppp* ca 5"

Jaśko

**17** **4-TOTAL**  
1-Biołka PÓŁZBLIŻENIE  
(na dyrygenta)

4 | 3 - Jaśko PÓŁZBLIŻENIE  
2 - Wszyscy na scenie

18

1-Biołka PÓŁZBLIŻENIE
5-Jośko PEŁNY PLUS

19

5-Jośko PEŁNY PLUS
3-Jośko PÓŁZBLIŻENIE

*f* *fp* ca 5"

**9**

*ff*

*mf*

5 | 1 - Free

*f*

*mf*

*sforz.*

Musical score for piano duet, page 10, measures 46-47. The score consists of three staves. The top staff, labeled "pf I", has a treble clef and is in common time. It features a series of chords and rests. The middle staff, labeled "pf II", has a bass clef and is also in common time. It shows sustained notes and rests. The bottom staff, labeled "Jaško", has a bass clef and is in common time. It also shows sustained notes and rests. Measure 46 begins with a forte dynamic. Measure 47 follows.

Musical score page 3, measures 8 through 11. The score consists of four staves. The top staff uses a treble clef, a key signature of one sharp, and common time (indicated by '8'). It features a dynamic of *f*. The second staff uses a bass clef, a key signature of one sharp, and common time (indicated by '8'). The third staff uses a treble clef, a key signature of one sharp, and 3/4 time (indicated by '3'). It has a dynamic of *mf*. The fourth staff uses a bass clef, a key signature of one sharp, and 3/8 time (indicated by '3'). It has dynamics of *fp* and *f*. Measures 8 and 9 show eighth-note patterns. Measure 10 begins with a rest followed by sixteenth-note patterns. Measure 11 concludes with eighth-note patterns.

10

53

pf I

*mp*      *p*      *pp*      *PPP*

pf II

20    3- Jaśko PÓŁZBŁIŻENIE  
5- Jaśko z sieciami

Jaśko

*mf*

Bóg      za - czy - na \_\_\_\_\_  
i      Bóg      kon - - - - -      czy \_\_\_\_\_

21

5- Jaśko z sieciami  
3- Jaśko PÓŁZBŁIŻENIE

4

59 [11]

pf I

pf II

Jaśko

ko - cha - ja - cych

ser - - - ca

ią - czy——

(8) 67

12

pf I

pf II

Jaśko

**22**

**3- Jośko PÓŁZBLIŻENIE**  
**5- Jośko z sieciami**

Bez bo - skie - go prze - zna - cze - nia pró - żne my - śli

i ma - - rze - - - nia\_

**23** **5-Jaśko z siedciami**  
**4-TOTAL**

Musical score for piano and Jaśko. The score consists of three staves: pf I (top), pf II (middle), and Jaśko (bottom). The key signature changes from B-flat major to A major (6) at the beginning of the measure. The piano parts play complex chords and patterns, while Jaśko plays simple eighth-note patterns. A vertical blue bar highlights the transition between measures 73 and 74.

**24** **4-TOTAL**  
**1-Białka PÓŁZBLIŻENIE**

Musical score for piano and Jaśko. The score consists of three staves: piano (top), piano (middle), and Jaśko (bottom). The key signature changes from A major to G major at the beginning of the measure. The piano parts play chords and eighth-note patterns, while Jaśko plays eighth-note patterns. A vertical blue bar highlights the transition between measures 13 and 14. A yellow bar highlights the end of the section starting at measure 5.

**6** **1 - Białka PÓŁZBLIŻENIE**  
**2 - Wszyscy na scenie**

na tekście! ->

14

tekst na muzyce

1

4 [na znak dyrygenta]

pf I *a battuta* ♩=65 *mf*

[campane pierwszy raz]

pf II *a battuta* ♩=6 pizz. *mp*

2 4

=65

||

3

5

pf I *a battuta* ♩=65 ord. *mp*

||

||

14

<b>BIAŁKA:</b>	<b>25</b>	<b>1- Białka PÓŁZBIĘŻENIE</b>
		<b>2- Wszyscy na scenie</b>

Tam na dole szemią dżemę

**6**

Z pianą rąbią kroj,

A tu w górze płaczą zwonę ?

Na grobow cęchi rój.	<b>26</b>	<b>2- Wszyscy na scenie</b>
		<b>3- Białka ŚREDNI</b>

<b>7</b>	<b>3 - Białka ŚREDNI</b>
	<b>1 - Free</b>

Tu koscólk? midzē grobę

Jak wdowa wtulił sā,

A płoszczā gò(-c) żałobę

Okriwō z mòrzō mgła.

<b>27</b>	<b>3- Białka ŚREDNI</b>
	<b>4- TOTAL</b>

**7**

Czej zwonów głos ustόnie,

Tej stąd, dze tonie Hél,

Z cemnicē wiater kanie

I dunē stroji w biel.

Tej żłobnē chorałē

Organē mòrsczé grzmią,

**8**

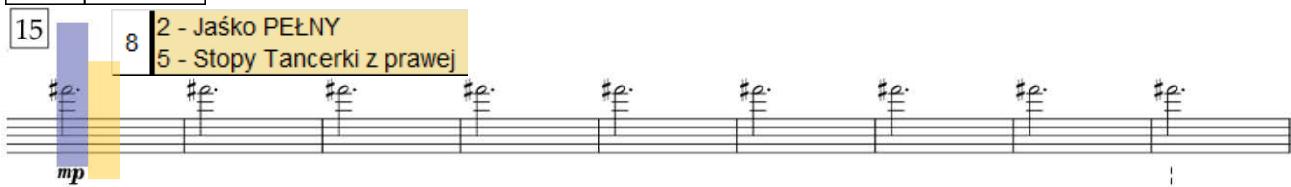
A z niebiesczi pòwałę

Ze żółtu gwiazdē drzą.

**9**

**28** **4-TOTAL**  
**2-Jaśko PEŁNY**

15 8 | 2 - Jaśko PEŁNY  
5 - Stopы Tancerki z prawej



**29** **2-Jaśko PEŁNY**  
**5-Stopы Tancerki z prawej**

**16** **30** **5-Stopы Tancerki z prawej**  
**4-TOTAL**

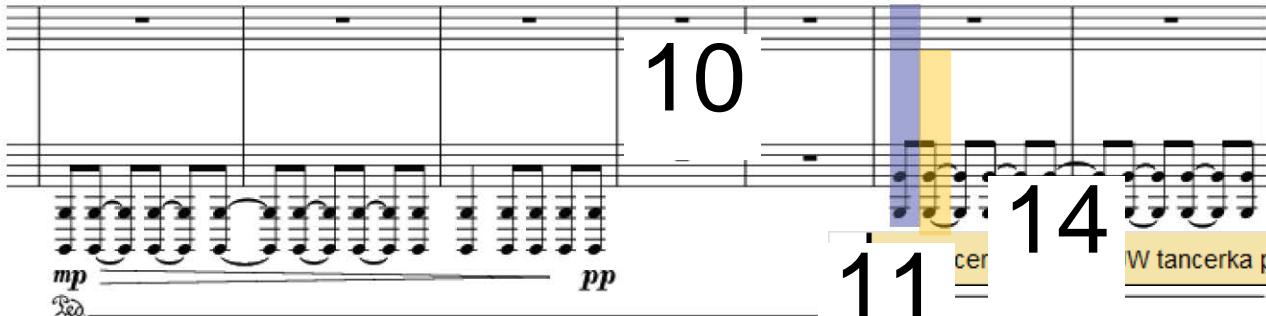
9 | 3 - Jaśko PÓŁZBLIŻENIE



**17**

**31** **4-TOTAL**  
**3-Jaśko PÓŁZBLIŻENIE**

10



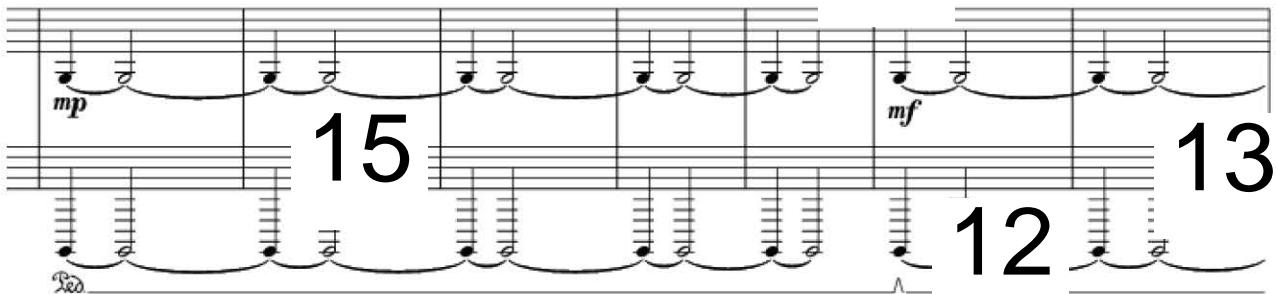
14

W tancerka przebiegnie na lewo

15

13

12



126

**32**

**3- Jaśko PÓŁZBLIŻENIE**  
**2- Tancerka i Jaśko, UW tancerka przebiegnie na lewo**

**18**

pf I

pf II

Jaśko

**33**

**2- Tancerka i Jaśko, UW tancerka przebiegnie na lewo**  
**1- Jaśko PÓŁZBLIŻENIE**

**11**

**1 - Jaśko PÓŁZBLIŻENIE**  
**3 - Stopy tancerki**

*mf*

*simile*

*f*

*f*

*3*

**16**

**17**

**18**

p

f

p

*3*

*f*

141

**20** **34** 1-Jaśko PÓŁZBLIŻENIE  
3-Stopy tancerki

pf I

3

f p f

**21**

pf II

-p

Jaśko

**21**

**35** 3-Stopy tancerki  
5-Jaśko PEŁNY (w tle tancerz)

12 5 - Jaśko PEŁNY

p f p f

36

5- Jaśko PEŁNY (w tle tancerz)

3- Stopy tancerki

22

pf I

pf II

Jaśko

37

3- Stopy tancerki

4- TOTAL

23

f

f

5 - Tancerz ŚREDNI  
13 - Tancerze z Jaśko (tancerze potem powoli na prawo)  
1 - Free

f

**38** **4-TOTAL**  
**5-Tancerz ŚREDNI**

8

171

pf I

f

p

pf II

p

*p*

3

5

*f*

Jaśko

This musical score page shows two staves for piano (pf I and pf II) and a single staff for a bass line labeled 'Jaśko'. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked as 171. The dynamics for pf I are f (fortissimo) and p (pianissimo). The dynamics for pf II are p (pianissimo), followed by a dynamic marking *p* (pianissimo), then 3 (three eighth-note groups), then 5 (five eighth-note groups), and finally *f* (fortissimo). The bass line for 'Jaśko' consists of sustained notes.

**39** **5-Tancerz ŚREDNI**  
**2-Tancerz i Tancerka razem z Jaśko (tancerze powali na prawo)**

24

3

*f*

*p*

3

*f*

*p*

*f*

*p*

This musical score page shows two staves for piano (pf I and pf II). The key signature is A major (no sharps or flats). The tempo is marked as 24. The dynamics for both staves are *f* (fortissimo) and *p* (pianissimo). The first section ends with a dynamic *f* (fortissimo). The second section begins with a dynamic *p* (pianissimo).

40

2-Tancerz i Tancerka razem z Jaśko (tancerze powoli na prawo)

3-Tancerz ŚREDNI zawieraj nogi tancerki

183

25

mf — p

26

Jaśko

14 | 3 - Tancerz ŚREDNI, zawieraj nogi tancerki  
5 - Jaśko AM

26

27

8va

mf — p

3

41

**3-**Tancerz ŚREDNI zówieraj nogi tancerki  
**2-**Trójkowy Jaśko i Tancerzy

197

28

4 3

pf I

pf II

Jaśko

29

8va

1

42

**2-**Trójkowy Jaśko i Tancerzy  
**3-**Jaśko ŚREDNI

15 | 3 - Jaśko ŚREDNI

ūOj wjé - rzba\_ wjé - rzba

pod wjé-rzbą wo - da\_\_

214

pf I

43

**3- Jaśko ŚREDNI**

**2- Trójkowy PEŁNY (UW Jaśko szybko w lewo do krawędzi pomostu)**

pf II

16 UW Jaśko szybko do lewej przedniej krawędzi pomostu

Jaśko

prze - cho - - dzi so Ha - nu - szka - śle - czna ū - ro - da -

44

**2- Trójkowy PEŁNY (UW Jaśko szybko w lewo do krawędzi pomostu)**

**3- Jaśko ŚREDNI**

30

45

**3- Jaśko ŚREDNI**

**2- Trójkowy**

Przé - ja - chál do ni -

10

231

pf I

46

2-Trójkowy

3-Stopy tancerki BLISKI z twarzą tancerza

pf II

17

3 - Stopy tancerki BLISKI (zawieraj twarz tancerza)

Jaśko

Jo - ne - cze - k - mlo - di - e wstań - že té - ko - chan - ko -

47

3-Stopy tancerki BLISKI z twarzą tancerza

2-Wszyscy na scenie

18 | 2 - Wszyscy na scenie

5 - Jaśko AM

Musical score page 32, measures 32-33. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It features a sixteenth-note pattern followed by a measure with a bassoon-like sound. The bottom staff uses a bass clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It shows sustained notes and rests. Measure 33 begins with a bassoon solo. Measure 34 starts with a forte dynamic and includes a dynamic instruction "8va 2. B".

49 5-Jaśko AM  
4 TOTAL

zé - mno ro - sa, é já\_\_ bo - sa\_\_ ni - mo - gä\_\_

19 2 - Zamykaj lewą stronę za tancerzami

(8)

256

pf I

**50** **4-TOTAL**  
**2-Trójkowy**

**20** **5 - Stopy tancerki**  
**3 - Jaśko PÓZBŁIŻENIE**

— wé-trzé — mac

33

11

51 **2-Trójkowy**  
**5-Stopy tancerki**

Wez-ze chu - ste - czkā — üc - wiń no - že -

266

pf I

34

pf II

**52**

**5-Stopy tancerki**  
**2-Trójkowy, Tancerze w prawo**

Jaśko

czci \_\_\_\_\_ jak nam Pon Bóg do - po -

34

**53**

**2-Trójkowy, Tancerze w prawo**  
**3-Jaśko PÓŁZBLIŻENIE**

mo - - že \_\_\_\_\_ ku - pim bò - ce - czci \_\_\_\_\_

12

35

275

pf I

pf II

Jaśko

—

pp

1 3 1 3 3 6 7

This musical score page contains three staves. The top staff is for 'pf I' (piano I), featuring two treble staves. The middle staff is for 'pf II' (piano II), also featuring two bass staves. The bottom staff is for 'Jaśko', which is a bassoon part. Measure 35 begins with a dynamic of 'ff'. The piano parts (both I and II) play eighth-note patterns with grace notes. The bassoon part (Jaśko) plays sustained notes. The piano dynamics then change to 'p'. The score then continues with a new section starting at 'pp' dynamic. The bassoon part (Jaśko) continues to play sustained notes.

281

pf I

36

pf II

Jaško

Na przytulenie tancerzy

56

5-Tancerze ŚREDNI  
1-Białka PÓŁZBLIŻENIE

**BIAŁKA:** 57

1-Białka PÓŁZBLIŻENIE  
2-Trójkowy Jaško i Tancerzy

Cěž to je? Mòrë?

Czej takô do ce przińdze, tak òna ce mòrzi, že tê sâ ni mòzesz rëszëc, tej òna ce mòže ùgardlëc.

Tak, czej òna ce wëpùscy, tej tê jes jak pòbiti, to tê nick nie wiësz, co ce je.

58

2-Trójkowy Jaško i Tancerzy  
1-Białka PÓŁZBLIŻENIE

A czej òna mòrzi, tej òna je całô gòłô, ni mô na se ani zgła, ani nick.

59

1-Białka PÓŁZBLIŻENIE  
4-TOTAL

A czejbë jâ chcôł chwacëc, to mùszi drëdzi człowiek òpasowac z ùzdą, midze jednôst   a dwanôst   w noc  .

Cz  d   òna mòrzi, to òn w  o  i na was t   ùzd  , tej w   j   m  ce, w uzdach, tej òna ni mòže nigdze jic, tej òna

was prosy,   e w   j   m  ce doch luz p  sc  c. A czej w   rzeczece: „ni  , j   ce nie p  szcz  ”, w   j   wezniece

midze l  dzy, a w   j   prowadzece... co l  dze widz  , co òna je za jedna. Jo.

60

4-TOTAL  
3-Tancerze ŚREDNI

Je  l   w   j   chcece p  sc  c, to je dobrze, je  l   nie chcece, to òna wcyg mùszi g  l   ch  dz  c;

a doch òna wcyg was prosy, tej j   p  scce, tej òna nie przindze wi  acy do was jako z  w  , ni  .

23

2-Tancerka PE  NY PLUS, b  dzie szybko biega  

61

3-Tancerze ŚREDNI  
1-Białka ŚREDNI

**63**

**2-** Tancerka PEŁNY PLUS, będzie biegać, zawieraj Jaśka jak wejdzie na podium

**5-** Jaśko AM

**37** **=160**

291 38

pf I

mf

pf II

mf

Jaśko

A - bo mje za - bi - ja

This musical score page contains three staves. The top staff is for 'pf I' (piano I) with a treble clef, featuring sixteenth-note patterns. The middle staff is for 'pf II' (piano II) with a bass clef, showing eighth-note chords. The bottom staff is for 'Jaśko' with a bass clef, containing lyrics and a vocal line. Measure numbers 291 and 38 are indicated at the beginning. The tempo is marked as =160. Dynamics 'mf' are used throughout the section.

This block shows a continuation of the musical score from the previous page. It consists of two staves: piano I (treble clef) and piano II (bass clef). The piano I staff features sustained notes and eighth-note patterns. The piano II staff shows eighth-note chords. The section concludes with a dynamic marking 'mf'.

**64** **5-** Jaśko AM

**2-** Dwójkowy Tancerki i Jaśko, potem za tancerką w prawo

a - bo mje po-wje - szą A - bo mje też wro - ni po po - lu roz-nie - są

This block continues the musical score. It includes two staves: piano I (treble clef) and piano II (bass clef). The piano I staff has sustained notes and eighth-note patterns. The piano II staff shows eighth-note chords. The vocal part 'Jaśko' is present with lyrics. The section ends with a dynamic marking 'mf'.

303

pf I

**65**

2- Dwójkowy Tancerki i Jaśko, potem za tancerką w prawo  
3- Tancerze ŚREDNI

pf II

24

2 - Potem szybko Jaśko PEŁNY i na ZNAK Z-OUT  
1 - Free

Jaśko

A - bo mje za - bi - ja, w sté - ci

po - rą - ba - ja me pro - ché po - wje - dżę, že ce - bje ko\_\_ cha - ja.

14

314

pf I

pf II

Jaśko

**66**

3-Tancerze ŚREDNI

2-Jaśko PEŁNY, na ZNAK Z-OUT -&gt; Jaśko z tancerzami

322

pf I

pf II

Jaśko

38

25

2 - UW na Z-OUT Jaśko PEŁNY -> Jaśko z tancerzami

**67**

2-Jaśko PEŁNY, na ZNAK Z-OUT -&gt; Jaśko z tancerzami

2-Z-OUT -&gt; Jaśko z tancerzami

39

mp

**68**

2-Z-OUT -&gt; Jaśko z tancerzami

3-Tancerze ŚREDNI, panorama od stóp

mp

26

3 - UW na panoramę od wierzących stóp tancerki do tancerzy ŚREDNI

E wi - dzisz, Ha - nu - szko té chmu - ré na nie -

334

pf I

2 8 3

mp

pf II

mf mp

Jaśko

bje tak mje je nie - mi - lé to zé - cé

69

3-Tancerze ŚREDNI, panorama od stóp
4-TOTAL

15

mf

f p f

bez ce - bje

347

pf I

pf II

Jaśko

The musical score is for a piano duet and basso continuo. The top two staves are for the pianos (pf I and pf II), showing rapid sixteenth-note patterns. The bottom two staves are for the basso continuo (Jaśko), with bass notes and harmonic indications (mf). The score is in common time.

16

40

360

pf I

70

4-TOTAL

3-Tancerz PÓŁZBLIŻENIE

pf II

Jaśko

Ko - chom ce - bje Han - ko jak kwjá - tk bjá - li ró - žé dał - bé mje

3 - Tancerz PÓŁZBLIŻENIE  
27 2 - Trójkowy Jaśka i Tancerzy  
5 - Jaśko AM



71

3-Tancerz PÓŁZBLIŻENIE

2-Trójkowy Jaśka i Tancerzy



też Pón Bóg žc - bć ko - chał dlu - žc.

41

371

pf I

pf II

Jaśko

42

*a battuta*

42

### BIALKA: na muzyce

Pòd bòrã chòjna górała,

Pòd chòjną panna stojala.

Skrë na nią pôdałë

Ruchna na ni góralë

A òna na nick nie dbała

73

1- Tancerze ŚREDNI (spróbuj Jaśka w tle)  
3- Białka ŚREDNI

Przêjachôł do ni młodi pón, 29 2 - Wszyscy na scenie

prosyl jã piâkno ò ji wión.

74

3- Białka ŚREDNI  
2- Wszyscy na scenie

Rzekł do ni słoweczkò

Pûj ze mną dzeweczkò,

pûjże, ach pûjże ze mną w swiat.

Žeběm wiedzała, że tě mój,

**75**

**2-Wszyscy na scenie**  
**3-Biały ŚREDNI**

Dałaběm tobie piéstrzén mój,

Piéstrzén ten je złoti,

kaszěbsczi robótę,

Jankù tě mój, Jankù tě mój

Czejběm jó wiedza, że mdzesz mój,

**76**

**3-Biały ŚREDNI**

**2-Wszyscy na scenie z całym pomostem, Płynnie do TOTALU z sieciami**

kùpia běm tobie w Czerskù mļen

**30 - 2 - Wszyscy na scenie z całym pomostem, plynne rozszerzaj do TOTALU,**

**na ZNAK wolny Z-IN -> Jaśko z tancerką PEŁNY**

**1 - Free**

W Czerskù mļen, kam ińcā, we Gduńskù szébnicā,

**77**

**2-Wszyscy na scenie z całym pomostem, Płynnie do TOTALU z sieciami**

**3-Biały ŚREDNI**

Jaśku tē:

**78**

**3-Biały ŚREDNI**

**2-Wszyscy na scenie z sieciami, na ZNAK wolny Z-IN -> Jaśko z tancerką PEŁNY**

**79**

**2-Wszyscy na scenie z sieciami, na ZNAK wolny Z-IN -> Jaśko z tancerką PEŁNY**

**2-wolny Z-IN -> Jaśko z tancerką PEŁNY**

44

3

rit.

III

=100

18 432 45

pf I

**80**   
**2-Z-IN STOP**

pf II

Jaśko

46

47

81

2-Z-IN STOP

3-Tancerka ŚREDNI

455

48

*mf*

pf I

pf II

Jaśko

3 - Tancerka ŚREDNI  
31 5 - Free  
2 - Potem wszyscy na scenie

49

82

3-Tancerka ŚREDNI

2-Wszyscy na scenie

83

2-Wszyscy na scenie

3-Tancerze ŚREDNI



32 | 3 - Tancerze ŚREDNI

Musical score for piano I (pf I) and piano II (pf II). The score consists of two staves. The top staff (pf I) shows a melodic line with eighth-note patterns and grace notes. The bottom staff (pf II) shows harmonic support with sustained notes and chords. A yellow bar highlights a specific measure between measures 469 and 50. The piano II staff continues from measure 50.

84 | 3 - Tancerze ŚREDNI

2 - Tancerze i Jaśko, potem za Jaśkiem w prawo

2 - Tancerze i Jaśko, potem za Jaśkiem szybko w prawo

33 1 - Jaśko PÓŁZBLIŻENIE

5 - Tancerze PEŁNY

Musical score for piano I (pf I) and piano II (pf II). The score consists of two staves. The top staff (pf I) shows a melodic line with eighth-note patterns and grace notes. The bottom staff (pf II) shows harmonic support with sustained notes and chords. A blue bar highlights a specific measure between measures 84 and 19. The piano II staff continues from measure 19.

**85****2-** Tancerze i Jaśko, potem za Jaśkiem w prawo**3-** Tancerze ŚREDNI

484 **51**

pf I

pf II

Jaśko

**86****3-** Tancerze ŚREDNI**4-** TOTAL

Jaśko

87

4-TOTAL

1-Jaśko PÓŁZBLIŻENIE

20

52

496

pf I

pf II

Jaśko

506

pf I

pf II

Jaśko

Oj, żegluj - że - gla - rzu ca-lą no - ckę po mo

**88** 1-Jaśko PÓŁZBLIŻENIE  
5-Tancerze PEŁNY PLUS z siedciami

**89** 5-Tancerze PEŁNY PLUS z siedciami  
1-Jaśko PÓŁZBLIŻENIE

53

rzu Hej hej tra la la

518

pf I

*mp*

pf II

*mp*

Jaśko

ca lą noc - kę po mo - rzu

21

*f*

*f*

*f*

Jak Jak Jak - že ja mam že - glo - wac, kiej nad - cho - dzi cie - mna noc

530

55

pf I

pf II

Jaśko

Hej      hej      tra la la      kiej nad-cho - dzi

56

91

**5** Tancerze PEŁNY PLUS z siedciami

**3** Tancerze ŚREDNI

ff

cie - mna - noc

22

539

pf I      *mp*

pf II      *pp*      *mf*

Jaśko      *mf*

Za-pal świe-czkę — al - bo      dwie      po-że -

*pp*      *mf*      *pp*

92      3-Tancerze ŚREDNI  
1-Jośko PÓŁZBLIŻENIE

- gluj - že — ty      do - mnie      -      Hej      hej — tra la la      po - że-gluj - že

57

553

mf

pf I

—

mf

pf II

p

Jaśko

ty do mnie

93

1- Jaśko PÓŁZBŁIŻENIE

2- Trójkowy Jaśko i Tancerzy SZEROKO z sieciami

560

pf I

58

94

2-Trójkowy Jaśko i Tancerzy SZEROKO z sieciami  
3-Tancerz PÓŁZBŁIŻENIE

pf II

35 3 - Tancerz PÓŁZBŁIŻENIE

Jaśko

*mp*

Jak zze-glu - ję do cie - bie, po - ca - lu - ję ja - cie - bie

59

23

hej hej tra la la po - ca - hu - ję ja cie - bie Hej hej

95

3-Tancerz PÓŁZBŁIŻENIE  
2-Trójkowy, Jaśko pojedzie na koniec pomostu

36 2 - Trójkowy Jaśko i Tancerzy, Jaśko pojedzie na kraniec pomostu w głąbi

570

pf I

(s)

pf II

Jaśko

tra la la      po - ca - lu      -      je      ja cie - bie

96 **2**-Trójkowy, Jaśko pójdzie na koniec pomostu  
1-Białka ŚREDNI

37 | 1 - Białka ŚREDNI

Jo, jo...

97

1- Białka ŚREDNI  
4- TOTAL

BIAŁKA: na ciszy

Mòrë są wszelejaczungò ôrtu. Jedne mûszą mòrzec dak,

38 2 - Jaśko PEŁNY PLUS, zbiegnie szybko na front pomostru

drédzé mûszą lëdzy mòrzec, dobëtk; jinszô mûszi w ôstrzach

w kòlcach skakac a mòrzec. Ta mòra chòdzy pò dakù.

98

4- TOTAL

2- Jaśko PEŁNY PLUS z tancerzami i sieciami, gwałtownie zbiegnie w dół pomostru

## IV

24

581 2 60 =120

pf I

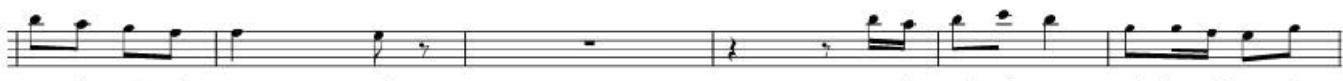
pf II

Jaśko

2- Jaśko PEŁNY PLUS z tancerzami i sieciami, gwałtownie zbiegnie w dół pomostu  
5- Jaśko ŚREDNI

5 - Jaśko ŚREDNI  
39 3 - Jaśko PÓŁZBLIŻENIE  
1 - Free

Bru - ni bru - ni kö - - nie 1



592

62

pf I

pf II

Jaśko

100

5- Jaśko ŚREDNI

2- Jaśko PEŁNY PLUS z siedciami

kö - nie

bru - ni bru -

- ni bru - - ni kö - nie

599

**63**

pf I

pf II

**101**

**2- Jaśko PEŁNY PLUS z siedciami**

**3- Jaśko PÓŁZBLIŻENIE**

Jaśko

bru - ni bru - ni bru - ni kō - nie

**64**

**3**

**2**

25

608

pf I

**3**

**65**

**f**

**2**

**mp**

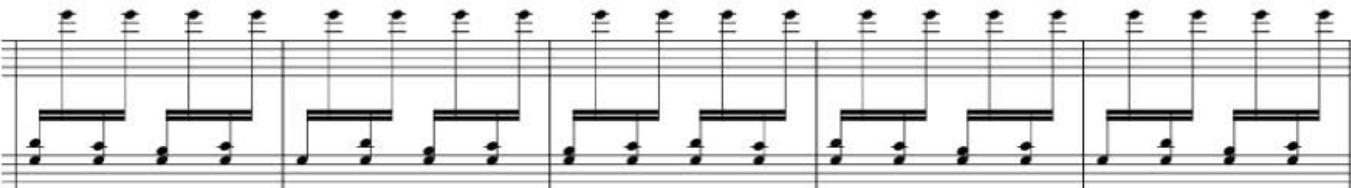
pf II

Jaśko

102

**3-** Jośko PÓŁZBŁIŻENIE

**2-** Jośko PEŁNY PLUS z sieciami, za Jośkiem szybko w prawo



**mp**

gdzie po - ja - dā tam po - ja - dā do mo - jej ko - chan -

26

619 66

pf I

f

3

3

67

mp

pf II

f

Jaśko

- ki

do

mo - jej

This block contains the first page of the musical score. It features three staves: piano I (top), piano II (middle), and a vocal part labeled 'Jaśko' (bottom). The vocal part includes lyrics: '- ki', 'do', and 'mo - jej'. The piano parts show various note patterns and dynamics like 'f' and 'mp'. Measure numbers 66 and 67 are indicated at the top right.

This block shows a continuation of the piano I part from the previous page. It consists of a single staff of music where each measure contains a series of eighth-note chords.

This block shows a continuation of the piano II part from the previous page. It consists of two staves of music, both featuring eighth-note chords in each measure.

This block shows a continuation of the bass line from the previous pages. It consists of a single staff of music with eighth-note chords.

— ko - chan - - - - ki

626 68

pf I

pf II

Jaśko

**40**

2 - Jaśko PEŁNY PLUS z sieciami, potem za Jaśkiem w prawo  
1 - Jaśko PÓŁZBLIŻENIE

*mf*

bru - ni bru - ni bru - ni kö - nie

bru - ni bru - ni bru - ni kö - nie

103

2- Jaśko PEŁNY PLUS z siedciami, za Jaśkiem szybko w prawo

1- Jaśko PÓŁZBLIŻENIE

636

pf I

69

**f**

**3**

**2**

**mf**

41

**3 - Białka ŚREDNI**

**5 - Free**

pf II

**f**

**mf**

Jaśko

**3**

**2**

**mf**

**27**

**f**

-

-

-

-

644 **70** [monolog - baryton]

pf I

pf II

Jaśko

<b>104</b>	1-Jaśko PÓZBŁIŻENIE
	4-TOTAL

**JAŚKO:** na ciszy

Przestowióm nodzi przez pańsczé prodži.

Jô nie jem żóden wëgnańc, leno przëslóny òd Pana Bòga

pòslańc òd Najswiätszi Pannë i òd wszëtczich swiätech.

V

**105****4-TOTAL****2- Jaśko PEŁNY PLUS, szybko w stronę Białki, zatrzymaj ją**

*=100*

28      645 2 71 *mp*

pf I

pf II *sforz.* *3*

**42 2 - Jaśko PEŁNY PLUS, szybko w stronę Białki, zatrzymaj ją**

parlando  
*mf*

Jaśko **2:** mili rodzice co wi tu porabjacie

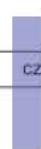
---

**106****2- Jaśko PEŁNY PLUS, szybko w stronę Białki, zatrzymaj ją****1- Jaśko PÓŁZBŁIŻENIE**

parlando, con sospetto

córe dacie

czi jinnemu chowacie



8va

72

658

pf I

8va

pf II

(8)

8va

B

Jaśko

2

73

*mf*

*mf*

Baritone

A wi mi-li ro - dzi - ce

(S)

671

pf I

pf II

Jaśko

co\_\_\_\_\_ wi\_\_\_\_ tu po - ra - - bja - cie\_\_\_\_\_

2 1 2

29

107

1- Jośko PÓZBŁIĘNIE  
4-TOTAL

mp

mp

f

cz wi mi tā có rę\_\_\_\_\_

683

pf I

f

mf

75

**108** **4-TOTAL**  
1-Joško PÓŁZBLIŻENIE

pf II

f

Jaško

f

p

43 | 2 - Wszyscy na scenie

czi wi mi ja da - cie czi-jin-ne-mu cho-wa - cie

mf

p

3

mf

p

**109** **1-Joško PÓŁZBLIŻENIE**  
**2-Wszyscy na scenie**

**110** **2-Wszyscy na scenie**  
**3-Białka ŚREDNI**

Nie jin - ne-mu cho - wa - mi

til -

30

703

pf I

pf II

Jaśko

- ko\_ ja\_ to - bje\_ da - mi\_ da - mi\_ to - bje\_

*pp*

76

*sforz.**sforz.**pp*

77

111

3- Biały ŚREDNI

2- Wszyscy na scenie

parlando, con sospetto  
*mf*

ale ona młoda,

za muż jej za szkoda,

sussurro

jeszcze jej nie widami

*mp*

nie wi

112

2- Wszyscy na scenie

3- Jaśko PÓŁZBLIŻENIE

113

3- Jaśko PÓŁZBLIŻENIE

5- Jaśko z tancerzami PEŁNY

78

725 (8) pf I

pf II (8)

Jaśko pp da - mi 3 A on mp

3 - Jaśko PÓŁZBLIŻENIE  
44 5 - Jaśko z tancerzami PEŁNY  
1 - Białka ŚREDNI

114

5- Jaśko z tancerzami PEŁNY

4-TOTAL

w ko - sc - le se - - dzi slu - cha jej za - po - wie - - dzi A on z taj - ża -ło -

751

pf I

3

pf II

Jaśko

- sci - pu - scil książ - kę w gar - - ści blad i jak sce - na se -

115

**4-TOTAL**

**1- Biułko ŚREDNI**

**45 2 - Wszyscy na scenie**

31

*mf*

*pp*

*R&d*

dzi

79

116

**1- Białka ŚREDNI**  
**2- Trójkowy PEŁNY**

**BIAŁKA:** na ciszy

Ta mòra wóm do lózka przińdze, legnie na was jak kam, ni mòzece sã rëszec, tej wë mÙszice wòlac,

ale nicht tegò nie czëje, bò òna chee ùgardlëc. Rëchli sã człowiek nie rëszi jak czej chto zawòłô:

117

**2- Trójkowy PEŁNY**  
**1- Białka ŚREDNI**

„cëż tobie je?!” téj òna wëpùscy i spadnie, jak kam. Ni mògä žodnà råkà rëszec, ani pôlcä, ani członkä,

46 **2 - Białka PEŁNY**

dëcht nick. Tej jô jem pòmłoti jak w żôrnkach i jô nick nie wiém. Jak téj òni za mną wòłaja, tej jô jím ni mògä odpòwiedzec. Jô jem jak zabiti.

119

**2- Białka PEŁNY**  
**3- Białka PÓŁZBLIŻENIE**

47

**3 - Białka PÓŁZBLIŻENIE (w tle Jaśko z tancerzami)**  
**1, 5 - Free**

120

**3- Białka PÓŁZBLIŻENIE**

2- Białka AM z Trójkowym PEŁNYM w tle

Ale jô cebie... dostónä, dôj le so czasu, tê ni môsz długò tu chòdzec. Ze tobie je czas długzi, tej przińdz do mie na pòkrzésnik, jô tobie dóm pòkrzésnik, a téj tê sã najësz, téj më sã doradzymë. Ale nie mëslë, że jô nie bâdä pamiäta ten dzén, czej tê mie mòrzëla. Dôj so czasu do drëdżegò dnia, tej më sã doradzymë, co tê za kûrwa jes, cos cä dostónie doch do pòznani i më sã doradzymë.

121

**2- Białka AM z Trójkowym PEŁNYM w tle**

5- Wszyscy MAX BLISKI

49 **5 - Wszyscy MAX BLISKI**

Tak òna sã skaržila òjcu i matce, bò ni mòгла tegò wiacy scerpic, bò to bëlo za cäzkò, co na jâ wcig mòrzëla; òna ni mògła jesc ani pic. Òna bëla ju ùmäczonô, mÙsza ze swiata jic, že to bë nie bël kùnic.

Tak mëmka rzekla: Córko nie płaczë, jô tobie pòmögä, tê ni môsz długò cerpic, jô to wnet skuńczä.

5- Wszyscy MAX BLISKI

Tak òna jidze do kòwôla, a ten kòwôl ùczeniil trzë gózdzce;

50 **2 - Wszyscy z sieciami****3 - Jaśko i Białka ŚREDNI, zawieraj wstających tancerzy****1 - Free**

2- Wszyscy szeroko z sieciami

a czej w niedzelä midze jedenostą a dwanostą w noce weznie ne gózdzce i jeden wbije w scanä, a tej

drëdżegò dnia a òna mia gózdzce przez piersë, ta mòra.

123

**2- Wszyscy szeroko z sieciami**

**3- Jaśko i Białka ŚREDNI zawieraj tancerzy jak wstęp**

Tak òna weznie drëdzi gózdz, a wbije zôs w mûr. Tej òna jej mia ù remiénia przëbity;

124

**3- Jaśko i Białka ŚREDNI zawieraj tancerzy jak wstęp**

**2- Wszyscy z sieciami, potem za Białką do krzesła**

Czej trzecy gózdz, tak mòra przëchòdzy a prosy. Tak jak òna tak prosv, tej mëmka rzecze córce: nie dôj sã

51 **2 - Wszyscy na scenie z sieciami, UW na Białkę w lewo do krzesła.**  
**Potem na ZNAK Z-IN Wszyscy na scenie -> Jaśko z tancerzami PEŁNY**

prosëc i wbij nen trzecy gózdz w mûr, wbijżë gò, wbij nen trzecy gózdz!!! Tej òna jemù przez górdzel

przebiela. Jemù. Od ti dobë niżodna mòra nie bëla przeszłô.

125

**2- Wszyscy z sieciami, potem za Białką do krzesła**

**3- Białka PÓŁZBLIŻENIE**

na spojrzenie Białki za siebie

126

**3- Białka PÓŁZBLIŻENIE**

**2- Wszyscy na scenie, na ZNAK Z-IN Jaśko z tancerzami PEŁNY**

## VI

127

2-Wszyscy na scenie, na ZNAK Z-IN Jaśko z tancerzami PEŁNY  
 2-Z-IN Jaśko z tancerzami PEŁNY

32

80

=69

5 - Jaśko ŚREDNI  
1 - Free

773  $\frac{3}{4}$

pf I

*f*

*p f*

*ad lib.*

pf II

*f*

*p f*

*ad lib.*

Jaśko

782

**81**

pf I

**128** **2-Z-IN** Jaśko z tancerzami PEŁNY  
**5-Jaśko ŚREDNI**

pf II

Jaśko

A ti pta - szku sko-wru-na - szku jak wi-sok

129

**5-Jaśko ŚREDNI**  
**2-Jaśko PEŁNY PLUS z siedciami**

la - tasz - po-wijy-dzże mi no - wi - ne - czkā -

53 | 3 - Jaśko Zbliżenie

793

pf I

pf II

Jaśko

kā - ndi - ti sā - dasz?

**130**

**2-** Jośko PEŁNY PIĘŚĆ z siedciami  
**3-** Jośko ZBLIŻENIE

82

33

mp

mf

mf

Po-wyjym ja ci no-wi - ne - czkā a-le

804

pf I

pf II

Jaśko

83

2

3

131

3- Jośko ZBLIŻENIE  
2- Z-OUT Jośko AM -> PEŁNY PLUS z sieciami

Nie-chaj ja - da, niech pro

54 | 2 - UW na Z-OUT Jośko AM -> PEŁNY PLUS z sieciami  
1 - Jaśko Zblíženie

814

pf I      *mp*

pf II      *f*

Jaśko      - wa-dzą      niech jej Bóg      szcza - nści,      a mnie      bby-      dny-go chło-pa -

84

Sheet music for the first movement of Beethoven's Violin Concerto in D major, Op. 61. The page shows measures 11 through 14. Measure 11 starts with a bassoon solo. Measures 12-13 show a transition with eighth-note patterns. Measure 14 concludes the section with a forte dynamic.

# **132** 2-Z-DUT Jaśko AM -> PEŁNY PLUS z sieciami

A musical score for piano. The left hand part shows a dynamic marking *p* followed by a measure of rest. The right hand part begins with a measure of rest, followed by a dynamic marking *mp*. The right hand then plays a series of eighth-note chords in 3/4 time, with each chord consisting of three notes. The measure ends with a bass note and a dynamic marking *g*.

A musical score page featuring a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of lyrics in Polish: "ka, Bóg nie ū pu - ści A wi oj - cze". The piano part is indicated by a treble clef and a bass clef, with a dynamic marking of *p*. The vocal line continues from the previous page, starting with a note on the first beat of the measure. The piano accompaniment begins on the second beat of the measure.

824

pf I

pf II

Jaśko

daj-ce ku - nia\_\_\_\_ po-ja - da za nią co ja e - szczei\_\_\_\_ raz zūo

*mp*

*mf*

85

p

133

1- Jaśko ZBLIŻENIE  
4- TOTAL

f p

ba - czä\_\_\_\_ pô-ki jest pan - na\_\_\_\_

Przy-je-cha - li do ko-ścio-la

*mp*

836

pf I

p

3

86

mp

134

**4-TOTAL**

**2-Jaśko PEŁNY z tancerzami**

pf II

55

**2 - Jaśko PEŁNY z tancerzami**

**5 - Free**

Jaśko

sta-nun.\_przed držwja-mi

úu-na klā - czi przed ūał-ta - rzym\_\_\_\_ bja - la jak am - niuł\_\_\_\_\_

87

35

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

mf

6

6

3

úU-na klāń czi przed ūał tarżym mnie-dzi pan

135

**2-Jaśko PEŁNY z tancerzami**

**1-Jaśko PÓŁZBLIŻENIE**

8er

847

pf I

pf II

Jaśko

na - mi      ja - ko naj-sli-czniej-sza ró - ža miändzikwja - ta - mi

88

2  
4

3  
4

A ūU na klán czy z dru-gej stru-ni mni-dzi druž - ba - mi

36

853

**pf I**

**pf II**

**Jaśko**

ja - ko naj-sli-czniej-szi ksią zic mniān dzi gwi - zda - mi

**89**

**f**

úU na

**136** 1-Jaśko PÓZBŁIŻENIE

2-Jaśko PEŁNY, szybko w lewo, zauważ Białkę

56 | 2 - Jaśko PEŁNY, szybko w lewo do Białki, zauważ ja

**3**

**4**

**f**

**f**

ji - - dze      ūod ūał - ta - rża\_\_\_\_ gro-bno stam - pa - jąc\_\_\_\_\_



864 90

pf I *ff* *p* *f*

pf II *f* *p f*

Jaśko *ff* *Wez\_\_\_\_\_ chu - ste - czkā*

57 3 - Tancerze ŚREDNI  
2 - Potem wszyscy na scenie

137 2- Jaśko PEŁNY, szybko w lewo, zowżły Białkę  
3- Tancerze ŚREDNI SZEROKO, wstaną

91 37

*mf* *mp*

*f* *mp*

*wi - trzi ūo - czky nie placz tak-wie-le bo mnie pan Bóg*

872

pf I

pf II

Jaśko

dziś na - zna - czł z jin -nym\_ we - se - ly

3 - Jaśko ŚREDNI  
1 - UW na panoramę od wyciąganej kartki papieru przez Białkę DETAL  
58 -> TWARZ ZBLIŻENIE  
POZIOMY UW na jasny spot światła

138

3-Tancerze ŚREDNI SZEROKO, wstążka

2-Wszyscy (tancerze w stronę Białki i Jaśko)

139

2-Wszyscy (tancerze w stronę Białki i Jaśko)

3-Jaśko ŚREDNI

3

8

Po upadnięciu

na wyciągnięcie kartki przez Białkę

140

3-Jaśko ŚREDNI

1-Wyciąganie kartki DETAL, panorama do Twarz

141

1-Wyciąganie kartki DETAL, panorama do Twarz

2-Wszyscy na scenie, tancerka wolno w prawo

## **BIAŁKA:** na ciszy

Ach mój Bòże, Gòdë jidą /mój Bòże

Ach mój Bòże, Gòdë jidą

Kòzdi sã do dóm reduje:/mój Bòże

A jô sã nick nie radëjä, /mój Bòże

A jô sã nick nie radëjä,

Jeno dali w swiat wâdrëjä:/mój Bòże

Chòcbë przëszł sto sztëk lëdzy, /mój Bòże

Chòcbë przëszł sto sztëk lëdzy,

Żóden z nich mie nie obùdzy,/mój Bòże

Chòcbë złoté trąbë grałë,/ mój Bòże

Chòcbë złoté trąbë grałë,

:twòje oczka bädą spalë:/mój Bòże

Na zelonym smâtôrzeczkù, /mój Bòże

Na zelonym smâtôrzeczkù,

:bädäš spała jak w łóżeczkù:/mój Bòże

Gdze cie słunkò nie dogrzeję, /mój Bòże

Gdze cie słunkò nie dogrzeję

59

2- Wszyscy na scenie, tancerka wolno w prawo

3- Jaśko ŚREDNI

:ani wiaterk nie dowieje:/ mój Bòże

142

2- Wszyscy na scenie, tancerka wolno w prawo

3- Jaśko ŚREDNI

## VII

$\text{♪}=165$

38 881 3/8 [92] *s.m.*

pf I *f* *s.m.* *mf*

pf II *f* *mf*

Jaśko *f* *f*

Na kò -

ni - ka sia - dam - i z to-bò się

891

93

pf I

f

pf II

f

Jaško

ze - gnam

143

3-Joško ŠREDNI

4-TOTAL

mf

mf

f

ze - smi dwuo - je zé - li jak go - lę - bje w pa - rze

901

**94**

pf I

pf II

Jaśko

a      kto nas      roz -  łq - czi      te - go pan      Bůgó :

**95**

**144**

4-TOTAL  
2-Wszyscy na scenie

1 - Jaśko PÓŁZBŁIŻENIE  
60 3 - Tancerka ŚREDNI  
5 - Jaśko AM

f

ska - rze

Pan Bůgó

39

913

pf I

96

f      mf

pf II

Jaśko

ska - rze

*p*

Ska - rze on go ska - rze na du - sz i i na cie - le

145

2- Wszyscy na scenie

3- Toncerz ŚREDNI z nogami tancerki

146

3- Toncerz ŚREDNI z nogami tancerki

2- Wszyscy na scenie

40

926

pf I

pf II

Jaśko

97

147

2- Wszyscy na scenie  
5- Jaśko AM

ti      bę-dziesz

pla - ka - la      ca - lò msze      w ko - - scie - le

935

pf I

98

pf II

Jaśko

8m

*ff* 3 - 3 - 3 - 3 -

*f p* 3 - 3 - 3 - 3 -

*f p*

*ff* 3 - 3 - 3 - 3 -

*p* 3 - 3 - 3 - 3 -

*ff* 3 - 3 - 3 - 3 -

*p* 3 - 3 - 3 - 3 -

148

5 - Jaśko AM

4 - TOTAL

W1 dzisz

61 2 - Jaśko PEŁNY

945 (8)

pf I

(8)

pf II

*p*

Jaśko

— ti — die — — wczi — no — tén

41

*mf*

*f*

*p*

*mf*

*f*

*p*

ka — — mjeń nad wo — dą?

(8)

954

pf I

pf II

Jaśko

Ja - žli úón po - pli - nie ūo že -

**149** **4-TOTAL**  
**2-Jaśko PEŁNY**

**62** **3 - Tancerz ŚREDNI**  
**5 - Jaśko ŚREDNI**

1

99

*f*

*mf*

*f*

*p*

nia sià z to - bą.

967

100

pf I

pf II

Jaśko

150

2- Jaśko PEŁNY  
3- Tancerz ŚREDNI

Już ti Ja - - siu sły - szał

151

3- Tancerz ŚREDNI  
2- Dwójkowy Jaśka i Tancerza

o ta - ki no - wi - nie

63

2 - Dwójkowy Jaśka i Tancerza  
1 - Free

981 [101]

pf I

pf II

Jaśko

*ze - bi to püo wüo dzie pli - wa - li ka - - mje*

[102]

152 2- Dwójkowy Jaśko i Tancerza  
5- Jaśko ŚREDNI

f

nie? \_\_\_\_\_

995

pf I

103

pf II

*mf*

*ff*

*mf*

*mf*

*f*

Jaśko

Cho - cbi - ón -

153

5- Jaśko ŚREDNI

2- Dwójkowy Jaśka i Tancerza

1007

104

pf I

pf II

Jaśko

-kło. to ūón nie po-płi - nie tyl.

154

2- Dwójkowy Jaśko i Tancerza

5- Jaśko PEŁNY

64 | 5 - Jaśko PEŁNY, pójdzie na koniec pomostu  
1 - Białka ŚREDNI

ko płoj dzie na dno

44

1023

105

pf I

pf II

Jaśko

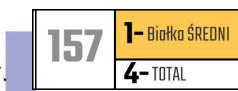
155

5- Jaśko PEŁNY  
4- TOTAL

156 4-TOTAL  
1- Biały ŚREDNI

Przësniło sã Anulë /w pòkòju leżacy

że widza Jaszulinka /pò mòrzu plénący.



Òj rëbôcë, rëbôcë /na Bòga żewégò

nie widzelë jesce/Jaszulinka mójégo



Òj, widzelë, widzelë



# VIII

160 5-Joško PEŁNY  
3-Joško ŚREDNI

107 =108

1041

**pf I**

**pf II**

**Jaško**

108

45

**3** **4**

**p**

**p**

161 3-Joško ŚREDNI  
4-TOTAL

**mf**

Rö - bö - ce rö - bā - ce dla Buō - ga

1055

**pf I**

**pf II**

**Jaśko**

— mo - je - güe ——————  
czy - - - sce —————— nie wi - dzie ——————

**162** **4-TOTAL**  
**1- Przeostrzenie z Białki ŚREDNI -> Tancerze PEŁNY**

**66 1 - UW na przeostrzenie Białka ŚREDNI -> Tancerze za Białką PEŁNY**

— li ————— ko - chan - ka ————— mo ————— je ————— gò —————

163

1- Przeostrzenie z Biołki ŚREDNI -&gt; Tancerze PEŁNY

3- Jaśko PÓŁZBLIŻENIE

46

110

1068

pf I

pf II

Jaśko

67  
3 - Jaśko PÓŁZBLIŻENIE  
5 - Jaśko PEŁNY

111

164

3- Jaśko PÓŁZBLIŻENIE

2- Trójkowy Jaśko i Tancerze

68  
2 - Jaśko i tancerze

112

1085

pf I

pf II

165

2-Trójkowy Jaśko i Tancerze

4-TOTAL

Jaśko

na - po - - środ-ku muo - - rża - mie-czem prze - bi

166

4-TOTAL

3-Jaśko PÓŁZBŁIŻENIE

113

te - - güö -

114

(8)

1099

pf I

3 2

p

pf II

A jak. ūon so prze - bil prze-bij - ma

Jaśko

167 3-Jośko PÓZBŁĘDZENIE  
2-Trójkowy

115

115

47

se ūo baj

da - me

se po-cho - wac

1118

pf I

pf II

Jaśko

do je - dne - gó bro - - ba\_\_\_\_\_ do\_\_\_\_\_ je -

116

168

2-Trójkowy  
3-Tancerka PÓŁZBLIŻENIE

69 | 3 - Tancerka PÓŁZBLIŻENIE  
5 - Jaśko PEŁNY

- dne - gó gro - - ba\_\_\_\_\_

169

3-Tancerka PÓŁZBLIŻENIE

5-Jaśko PEŁNY

48

1129 3 117 2 8va

pf I

pf II

Jaśko

do\_\_\_\_\_ je - dnej\_ ka - ple - cé

170

5-Jośko PEŁNY

1-Tancerka MAX BLISKI

da - mé so\_\_\_\_\_ wy - pij - sac\_\_\_\_\_ na zło - tej

70 1 - Tancerka MAX BLISKI

3 - Jaśko ŚREDNI

70 1 - Tancerka MAX BLISKI

3 - Jaśko ŚREDNI

(8)

1148

pf I

118

f

pf II

f

Jaško

— ta - - - blé - - - ce —

171

1-Tancerka MAX BLISKI  
3-Jaško ŚREDNI

119

172

3-Jaško ŚREDNI  
4-TOTAL

173

4-TOTAL  
3-Białka ŚREDNI

119

p

71 3 - Potem szybko Białka ŚREDNI



**BIAŁKA:**

<b>174</b>	<b>3-</b> Białka ŚREDNI
	<b>5-</b> Jaśko AM

...nieżewgó...

<b>5 -</b> Jaśko AM
<b>72</b> <b>1 -</b> Jaśko PÓŁZBLIŻENIE
<b>2 -</b> Dwójkowy

...do jednégó groba...

...dwóje młodych...

...dlō wiôldzi miłosce...

O Bòże, o Bòże, stańże mie na pòmòc,

wërowadz, wërowadz z tutészi krójinë.

<b>175</b>	<b>5-</b> Jaśko AM
	<b>1-</b> Jaśko PÓŁZBLIŻENIE

Wërowadz, wërowadz na kaszëbsczé pôle

tam sã rozweseli smùtné serce mòje.

<b>176</b>	<b>1-</b> Jaśko PÓŁZBLIŻENIE
	<b>2-</b> Dwójkowy

**JAŚKO:**

Pòszła do dunajù i wòdë sé pëta:

<b>177</b>	<b>2-</b> Dwójkowy
	<b>1-</b> Jaśko PÓŁZBLIŻENIE

**BIAŁKA:**

czë jes tak głábokô, jak jô wësokô

bädä sã kapala.

**JAŚKO:**

Te słowa mówiła,

**BIAŁKA:**

do wòdë skòczëla

**JAŚKO:**

za mólą chwileczkã snôżą panieneczkã

**BIAŁKA:**

wòda ûtopiła.

**JAŚKO:**

A ji długé włosë pò wòdze

**BIAŁKA:**

plêwałë,

<b>178</b>	<b>1-</b> Jaśko PÓŁZBLIŻENIE
	<b>3-</b> Białka ŚREDNI

**JAŚKO:**

a ji czôrné òczë, a ji czôrné òczë

**BIAŁKA:**

<b>179</b>	<b>3-</b> Białka ŚREDNI
	<b>2-</b> Dwójkowy

kochania nie znałë.

<b>180</b>	<b>2-</b> Dwójkowy
	<b>1-</b> Jaśko PÓŁZBLIŻENIE

## IX

Tego nie ma (!)

1167 =60  
 $\begin{array}{c} 3 \\ \text{---} \\ 4 \end{array}$  121

pf I

pf II

Bar.

**181**

**1- Jośko PÓŁZBŁIŻENIE**  
**2- Dwójkowy**

*mf*

O Ma - ri - ja, czi - sta Dzie - wi - ca,



po - ro - dzi - łaś Kró - le - wi - ca nie - bje - skié - go Dzie - dzi - ca

1177

pf I

**182** **2- Dwójkowy**  
1-Jaśko PÓŁZBLIŻENIE

pf

Bar. A po - ro - dzi - łas Gó bez bo - le - sci zbw - nas - smu

**4**

**183** **1-Jaśko PÓŁZBLIŻENIE**  
**3-Białka ŚREDNI**

**184** **3-Białka ŚREDNI**  
**2-Dwójkowy**

tku Pan - no i za - łos - ci büądż pūo zdro - wjò - na.

jak Białka spojrzy na Jaśka

**185** **2- Dwójkowy**  
**3-Białka ŚREDNI**

122

1187 *wolne glissando*  
na strunach fortepianu  
w środkowym rejestrze

4

*f*

*a battuta*  $\text{♩} = 60$

*pp*

*f*

Bar.

123

51

122 - 123

**BIAŁKA** na muzycze

<b>186</b>	<b>3- Białka ŚREDNI</b>
	<b>2- Dwójkowy</b>

Tam na rogù pòła/ wërosła topòła,  
dwøje sã zakòchelë/ ze szczerégò serca:/

Ta niedobrò mëma,/ czej sã dowiedzała,  
zarô swą Andžiä/zamùrowac dała.:/

<b>187</b>	<b>2- Dwójkowy</b>
	<b>1- Jaśko PÓZBŁIŻENIE</b>

Mularze, mularze/ na Bòga żewégò,  
Òstaważ òczenkò/ dlô Jaszeńka mégò:/

Ti dobri mularze/ Andži ûsłechólë,  
i jedno òczenkò/ Andži òstawiłë:/

<b>188</b>	<b>1- Jaśko PÓZBŁIŻENIE</b>
	<b>2- Dwójkowy, na ZNAK Wolny Z-OUT -&gt; Dwójkowy z sieciami</b>

Ta niedobrò mëma,/ czej sã dowiedzała,  
zarô òczenkò / zamùrowac dała:/

<b>189</b>	<b>2- Dwójkowy, na ZNAK Wolny Z-OUT -&gt; Dwójkowy z sieciami</b>
	<b>2- Wolny Z-OUT -&gt; Dwójkowy z sieciami</b>

Czej Andžia ùczëla - /pierszé zwònë biją;  
;ach pùscze mie mëmkò/ na Jaszeńka spòjrzec:/

Ta niedobrò mëma/ Andži nie słêchała,  
;a Andžia od žòlu/ padła i zemglala:/

Czej Andžia ùczëla - / drëdżé zwònë biją:  
;/ach pùscze mie, mëmkò,/ na Jaszeńka pògrzéb:/

<b>190</b>	<b>2- Wolny Z-OUT -&gt; Dwójkowy z sieciami</b>
	<b>5- Dwójkowy AM</b>

Ta niedobro mëma/ Andži nie słêchała, 74 **5 - Dwójkowy AM**  
;/Andžia od žòlu/ padła i skònala:/

X

52

1208 124

pf I

pf II

Bar.

The musical score consists of three staves. The top staff is for 'pf I' (piano I), the middle staff is for 'pf II' (piano II), and the bottom staff is for bass. Measure 52 starts with a forte dynamic (ff). Measure 53 begins with a dynamic of 124. The score includes various note heads, stems, and rests, with some notes having vertical dashes above them. Measure 53 ends with a fermata over the final note.



1220

pf I

126

pf II

f      mf      pp

Bar.

po - cho - wa - li      po-wi - žej      ko - ścio - - la

53

mf

Na Ja - sien - ka      gro - bie      wi-ro - sla      li - li -

1227

pf I

pf II

Bar.

- ja na An - dzie - nym gro - - bie śli - czna - ]

192

<b>2-</b>	Dwójkowy z sieciami
<b>3-</b>	Białyka ZBLIŻENIE

przé - tu - li - - ja Jak - ro - shi tak ro - - sli - ]

54

1233

pf I

po-wi-żej      ko - ścio - ła      o - bie się zła - czi - li      jak - |

pf II

Bar.

127

by      zi - we by - - - li

1241

pf I

pf II

75 | 2 - UW na Z-OUT Dwójkowy PEŁNY -> TOTAL

Bar.2 Ta niedobra mama, gdy się dowiedziała wzięła nożek ostri i obie zerżnęła

**193**

**3- Białyk ZBLIŻENIE**

**2- Z-OUT Dwójkowy PEŁNY -> TOTAL**

a gdi je zerżnęła

to krew sie z nich lała

1249 **128**

pf I

pf II

**194** **2- z-DUT Dwójkowy PEŁNY-> TOTAL**  
**1- Bielka MAX BLISKI**

Jaśko

ta nie-do - bra ma - ma pa - dła i pla - ka -

55

ta nie do - bra ma - ma pa - dła i pla - ka - la

1257

pf I

129

pf II

Jaśko

76 | 1 - Białka MAX BLISKI  
3 - Ostrość na Białce, w tle Jaśko

*p*

*f*   *mf*   *pp*

195 | 1 - Białka MAX BLISKI  
0 - Koniec spektaklu

uderzenie dlonią w struny fortepianu w niskim rejestrze

*mf*

77 | Wszyscy wchodzą pomostem z lewej i prawej głębi  
1 - Osoby z prawej głębi ŚREDNI  
2 - Zawsze wszyscy  
3 - AM  
5 - Staraj się prowadzić w PEŁNYM  
Tancerze, Białka i Jaśko, Pianiści, Perkusici, Dyrygent

# EPILOG

